



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
17 January 2013
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации расовой
дискриминации**

Восьмьдесят вторая сессия

11 февраля – 1 марта 2013 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой
дискриминации: Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии**

Добавление

**Информация, полученная от правительства Соединенного
Королевства Великобритании и Северной Ирландии
в отношении рекомендаций, содержащихся в пунктах 9, 18,
21 и 28 заключительных замечаний***

[2 января 2013 года]

I. Введение

1. В 2012 году произошло три крупных события – шестидесятилетний юбилей правления Ее Величества Королевы, Олимпийские игры и Параолимпийские игры, которые послужили прекрасной возможностью для демонстрации единства народа Соединенного Королевства, подчеркнув тот факт, что Соединенное Королевство является страной, в которой люди различного происхождения создают свой коллективный идентитет на основе общих ценностей. Миллионы людей отметили юбилей правления праздничными обедами и уличными гуляниями в своих городах, поселках и деревнях, а также в рамках общенациональных мероприятий в Лондоне. Миллионы жителей страны приветствовали олимпийский огонь по трассе его путешествия по Соединенному Королевству и поддерживали мероприятия параолимпийского огня в различных частях стра-

* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении обработки их докладов, настоящий документ не редактировался.

ны. Для обеспечения успеха Игр около 70 000 добровольцев из различных слоев общества пожертвовали свое время на оказание помощи в их организации и проведении.

2. В своем обращении к Комитету по ликвидации расовой дискриминации в августе 2011 года делегация Соединенного Королевства подчеркнула, что члены меньшинств Соединенного Королевства вносят огромный вклад в социальную, экономическую и культурную жизнь Соединенного Королевства и что проводимые нами обследования свидетельствуют о том, что значительное большинство жителей страны самого различного происхождения гармонично уживаются друг с другом. Дополнительным подтверждением этому служат упомянутые три крупных общенациональных мероприятия 2012 года.

3. В ходе рассмотрения Комитетом в августе 2011 года доклада Соединенного Королевства правительственная делегация также пояснила Комитету, что в основе нашего подхода к решению проблем, создаваемых расовым неравенством и дискриминацией, в Англии лежит постоянно совершенствуемая политика интеграции и комбинированный эффект нашей Стратегии обеспечения равенства и Стратегии социальной мобильности. Мы также пояснили, что уполномоченные органы власти в Шотландии, Уэльсе и Северной Ирландии проводят политику, отвечающую их условиям.

4. В феврале 2012 года правительство Соединенного Королевства опубликовало документ, описывающий его подход к политике в области интеграции: в этом документе правительство четко пояснило, что оно рассматривает интеграцию в качестве процесса, объединяющего миллионы граждан вокруг общих ценностей, чаяний и интересов¹. Именно такие общепризнанные правовые и социальные нормы, как уважение равенства, служат опорой общества. Правительство четко понимает, что интеграция означает полное участие каждого жителя страны в местной и общенациональной жизни, что требует собрания общества, справедливого, открытого и равного для всех. Поэтому существует четкая связь с нашей целью улучшения социальной мобильности и расового равенства.

5. В то время как мы признаем, что интеграция является в основном местным вопросом, мы также определяем меры общенационального уровня, включая инициативы по чествованию общих ценностей, воспитанию глубокого осознания личной и социальной ответственности, поощрению участия и борьбе со всеми формами экстремизма и нетерпимости. Примеры общенациональных мер включают в себя поддержку программы содействия интеграции Фонда и программы "Объединенная молодежь"², "Соседи"³ и "Общины в поиске гармонии"⁴.

6. В стране существует много гармоничных и успешных общин, однако нам известно, что дело не везде обстоит таким образом и что во многих кварталах по-прежнему существуют проблемы. Мы решительно намерены дать каждому жителю страны возможности и средства для процветания, что позволит сломать препятствия на пути к социальной мобильности. Это обеспечит выгоды для всех членов наших общин, включая этнические меньшинства, однако мы также

¹ www.gov.uk/government/publications/creating-the-conditions-for-a-more-integrated-society.

² www.gov.uk/government/news/volunteer-push-will-create-10-000-youth-group-places-for-young-people.

³ www.gov.uk/government/news/launch-of-near-neighbours-programme.

⁴ www.gov.uk/government/news/launch-of-nationwide-community-music-day-2.

должны признать, что каждая местная община является непохожей на другие и что нам необходимо развивать местную инициативу, а не руководство предписаниями из центра, если мы хотим стать процветающими и производительными общинами.

7. Правительство также принимает меры в тех случаях, когда возникает необходимость во вмешательстве с его стороны. Цыгане и тревеллеры сталкиваются с различными проявлениями неравенства и характеризуются низкой социальной результативностью, исходя из чего, как мы информировали Комитет в ходе рассмотрения в августе 2011 года, в стране была учреждена межведомственная группа для выработки рекомендаций по деятельности правительства с целью улучшения жизненных перспектив цыган и тревеллеров. Более подробная информация об этой инициативе приводится ниже.

8. Стратегия обеспечения равенства правительства Соединенного Королевства под названием "Созидание более справедливой Британии" предусматривает новый подход к решению проблемы неравенства, в том числе расового. В ней повышенное внимание уделяется транспарентности, улучшению информированности и повышению подотчетности для стимулирования перемен. Правительство опубликовало доклад о ходе осуществления Стратегии обеспечения равенства в мае 2012 года⁵. В нем описываются ключевые приоритетные области, которые правительство определило в качестве главных направлений деятельности в рамках Стратегии обеспечения равенства, включая создание справедливого и гибкого рынка труда, изменения в культуре и привычках, а также в школьном воспитании, образовании и социальной мобильности.

9. В мае 2012 года был опубликован Доклад о ходе осуществления Стратегии под названием "Открываем двери и устраняем барьеры: стратегия социальной мобильности – обновленная информация о ходе осуществления за период с апреля 2011 года"⁶. В нем признается влияние социальной группы, расы, инвалидности и других характеристик на жизненную перспективу и определяется ряд групп, которые страдают постоянно низкой результативностью в случае совокупного воздействия этих факторов. Правительство приступит к изучению проблем, с которыми сталкиваются пакистанские и бангладешские женщины, молодые чернокожие мужчины и мальчики из бедных семей белокожих. Управление по вопросам равенства займется в рамках правительства изучением препятствий и путей их устранения через Стратегию обеспечения социальной мобильности и доложит межведомственной группе по социальной мобильности свои выводы.

II. Ответы правительства на пункт 37 заключительных замечаний Комитета (CERD/C/GBR/CO/18-20)

10. В пункте 37 своих заключительных замечаний по Соединенному Королевству Комитет предложил властям Соединенного Королевства представить информацию о мерах по выполнению рекомендаций, содержащихся в пунктах 9, 18, 21 и 28 заключительных замечаний. Ниже приводится информация об ответных мерах правительства на эти рекомендации.

⁵ www.homeoffice.gov.uk/publications/equalities/equality-strategy-publications/progress-report.

⁶ www.dpm.cabinetoffice.gov.uk/resource-library/opening-doors-breaking-barriers-strategy-social-mobility-update-progress-april-2011.

Информация об ответных мерах на рекомендации, содержащиеся в пункте 9 заключительных замечаний

Расследование и устранение коренных причин беспорядков

11. Как уже отмечалось во вступительном заявлении делегации Соединенного Королевства Комитету по ликвидации расовой дискриминации в августе 2011 года, беспорядки, которые имели место, не носили расового характера: виновниками и их жертвами являлись и белокожие, и чернокожие, и азиаты.

12. После имевших место в августе 2011 года беспорядков правительство учредило независимую группу по вопросам беспорядков, общин и жертв для оценки коренных причин этих беспорядков. Группа доложила о своих выводах 28 марта 2012 года⁷. Правительство изложило свою реакцию на доклад данной группы в письменном докладе парламенту от 13 июля 2012 года⁸. В этом докладе были определены некоторые немедленные меры, которые были предприняты для восстановления нормальной жизни общин после беспорядков, наряду с некоторыми более масштабными программами, которые осуществляются в настоящее время с целью решения более сложных проблем, выявленных в докладе группы.

13. Сразу же после беспорядков правительство в рамках скоординированной программы действий объявило о ряде мер по оказанию содействия восстановлению нормальной жизни в пострадавших общинах. Данный пакет мер предусматривал оказание немедленной и текущей помощи и поддержки открытию магазинов и восстановлению поврежденных зданий, гарантирование гражданам, потерявшим свои жилища, что они не останутся без крова, оказание содействия местным органам в деле возврата как можно скорее их районов к нормальной жизни.

14. Для решения укоренившихся проблем правительство приступило к реализации амбициозной программы действий, предусматривающей делегирование полномочий общинам, реформирование и объединение государственных служб и расширение возможностей для молодежи. Эти меры будут содействовать решению укоренившихся проблем, обозначенных в докладе группы. Так, например, семьям оказывается поддержка путем увеличения числа комнат матери и ребенка, а Программа помощи неблагополучным семьям призвана изменить к лучшему жизнь 120 000 наиболее трудных семей. Правительство будет решать проблему молодежной безработицы с помощью Программы молодежных контрактов, которая будет реализовываться в течение ближайших трех лет, наряду с оказанием специализированной поддержки молодым людям с целью повышения шансов их трудоустройства через Программу содействия занятости. Правительство занимается реформированием системы уголовного правосудия с целью повышения оперативности и эффективности ее работы и осуществляет крупные проекты по снижению случаев рецидива.

Расследование и преследование преступлений, связанных с беспорядками

15. В Соединенном Королевстве существует независимая судебная власть и вынесение приговора является исключительной компетенцией суда и производится с учетом всех индивидуальных обстоятельств каждого дела. За правона-

⁷ <http://riotspanel.independent.gov.uk/>.

⁸ Written Ministerial Statement by the Rt Hon Eric Pickles MP, Secretary of State for Communities and Local Government: www.publications.parliament.uk/pa/cm201213/cmhansrd/cm120713/wmstext/120713m0001.htm#12071338000004.

рушения, совершенные в ходе этих беспорядков, предусмотрены серьезные наказания. Так, например, за поджог и преступное причинение ущерба с намерением создания угрозы жизни, а также грабеж максимальным наказанием является пожизненное заключение, за берглэри, совершенное в нежилом помещении, максимальное наказание составляет 10 лет тюремного заключения, за кражу максимально предусмотрено семь лет лишения свободы, а за нарушение общественного порядка с применением насилия – пять лет.

16. Суд учитывает обстоятельства, в которых совершались преступления, причем широкомасштабные общественные беспорядки являются значительным отягчающим обстоятельством. Все нарушители имеют право обжаловать свои приговоры. Была опубликована статистика уголовного правосудия по делам, связанным с общественными беспорядками⁹.

Ответы на рекомендации, содержащиеся в пункте 18 заключительных замечаний

17. Правительство приняло к сведению рекомендацию Комитета о необходимости регистрации всех случаев задержания, но не согласилась с ней. В марте 2011 года правительство отменило общенациональное требование к полиции в Англии и Уэльсе регистрировать все задержания. С этого момента сотрудники полиции и полицейские власти (а с января 2012 года и Управление полиции и борьбы с преступностью мэра Лондона) вправе самостоятельно определять в консультации со своими местными общинами целесообразность продолжения дальнейшего отслеживания таких процедур на местном уровне в тех случаях, когда в обществе существует обеспокоенность по поводу их несоразмерности. Эти местные решения будут помогать полиции установить надлежащий баланс между необходимой бумажной работой, обеспечивающей надлежащую подотчетность перед общественностью, и расточительной бюрократией. Мы надеемся, что органы правопорядка на местах будут отслеживать и анализировать ситуацию в своих районах.

18. Статистические данные о задержаниях и обысках публикуются в двух основных документах:

- в ежегодном статистическом бюллетене "Полномочия процедуры полиции" в разбивке по этнической принадлежности всех задержаний и обысков;
- в двухгодичной публикации "Статистика расовой принадлежности и система уголовного правосудия", последний выпуск которой датируется 20 октября 2011 года и которая содержит более подробную информацию об абсолютных и удельных показателях задержаний в разбивке по этническим группам и полицейским участкам, а также о числе произведенных в результате их арестов.

19. Хотя данные, содержащиеся в вышеупомянутой публикации, указывают на наличие районов, в которых существуют расхождения между числом задержаний и арестов, мы не считаем, что это следует автоматически приписывать дискриминации, поскольку существуют и другие факторы, которые могут объяснять их.

20. Комитету, возможно, также будет интересно узнать, что ранее в 2012 году столичная полиция (полиция Лондона), которая намного чаще других использует

⁹ <http://www.justice.gov.uk/downloads/statistics/criminal-justice-stats/public-disorder-june-2012/disturbances-stats-bulletin-tables-280612.xls.xls>.

ся своими полномочиями в отношении задержания и обыска в Англии и Уэльсе, начала использовать новый и радикальный подход к задержанию и обыску под названием "STOP IT" ("ПРЕКРАТИ"). Его целью является повышение доверия к использованию этих полномочий и их эффективности. Столичная полиция намерена сосредоточить внимание на снижении насилия и осуществлять полномочия по задержанию и обыску более информированным и целевым образом, что приведет к снижению числа обысков, увеличению числа арестов и изъятию большего количества единиц оружия, а также улучшению качества контактов с полицией/властями.

21. Правительство будет сотрудничать с Ассоциацией старших должностных лиц полиции (АСДЛП) и столичной полицией с целью изучения того, какие уроки могут быть извлечены из данной инициативы, наряду с анализом другой передовой практики, выявленной АСДЛП, для использования силами полиции в других районах Англии и Уэльса.

22. Правительство намерено продолжить работать со своими партнерами, в том числе с полицией, АСДЛП и Комиссией по вопросам равенства и правам человека, с целью снижения вероятности избыточного использования данных процедур.

Ответы на рекомендации, содержащиеся в пункте 21 заключительных замечаний

23. Новая система мер по предупреждению и расследованию террористической деятельности (МПРТ) не направлена на дискриминацию лиц какой-либо конкретной национальной, расовой и религиозной принадлежности. Приказы о применении МПРТ выносятся на недискриминационной основе, поскольку они направлены лишь против тех, кто участвует в связанной с терроризмом деятельности. Правительство Соединенного Королевства действует в соответствии с законом и обязано бороться с расизмом и дискриминацией. Произвольная стигматизация какой-то конкретной этнической группы вступила бы в противоречие с Европейской конвенцией о правах человека и законодательством по борьбе с дискриминацией Соединенного Королевства.

24. Закон о мерах по предупреждению и расследованию террористической деятельности 2011 года предусматривает следующие гарантии:

- повышение порогового теста для вынесения приказа о МПРТ – с уровня разумного подозрения в причастности к террористической деятельности до уровня разумной уверенности;
- общее двухгодичное временное ограничение действия приказа о МПРТ. Срок действия приказа о МПРТ составляет один год, он может быть продлен только еще на один год. Новый приказ может быть вынесен только через два года при наличии доказательств дальнейшего участия в связанной с терроризмом деятельности после вынесения предыдущего приказа о МПРТ;
- большие ограничения на меры, которые могут быть применены к тому или иному лицу.

25. Продолжает также применяться всеобъемлющий судебный надзор в отношении контролируемых приказов, включая требование о выдаче судом разрешения до применения мер, автоматический полный пересмотр Высоким судом решения о вынесении приказа о МПРТ и каждой специфицированной в нем

меры, и право на обжалование решений, принятых Государственным секретарем, в отношении мер в момент их действия.

26. Судьи Высокого суда, осуществляющие проверку приказов о МПРТ, конкретно рассматривают их на соответствие Европейской конвенции о правах человека. Ни один из вышеизложенных приказов о МПРТ не был отменен, в том числе по причине национальной, расовой или религиозной принадлежности соответствующего лица.

27. Министр внутренних дел должен предоставлять информацию о выполнении своих полномочий в соответствии с Законом о МПРТ парламенту на ежеквартальной основе. Последний такой доклад был опубликован 19 июня 2012 года и содержал данные по состоянию на 31 мая 2012 года. На тот момент девять лиц находились под действием приказов о МПРТ.

28. Данные, касающиеся этнического происхождения и религиозных верований лиц, рассматриваются в качестве чувствительной персональной информации согласно Закону о защите данных 1998 года. С учетом малого числа лиц, в отношении которых были вынесены приказы о МПРТ, предоставление статистических данных в разбивке по признакам этнического происхождения и религиозной принадлежности сопряжено с риском разглашения чувствительной персональной информации без согласия на то заинтересованных лиц.

29. Кроме того, на всех лиц, в отношении которых был вынесен приказ о МПРТ, также распространяется приказ об анонимности, который запрещает публикацию любой информации, которая будет или может способствовать идентификации лиц, в отношении которых принят приказ МПРТ, или идентификации адреса, по которому они проживают. С учетом малого числа лиц, в отношении которых приняты приказы о МПРТ, представление статистических данных в разбивке по религиозной принадлежности и этническому происхождению может в случае комбинирования с другой информацией из общедоступных источников привести к нарушению вынесенного судом приказа об анонимности.

Ответы на рекомендации, содержащиеся в пункте 28 заключительных замечаний

30. Соединенное Королевство располагает мощной и эффективной правовой основой, защищающей права человека каждого, включая цыган и тревеллеров, от дискриминации.

31. Незаконно оборудованная стоянка тревеллеров в Дейл-Фарм стала предметом процесса всестороннего юридического изучения, включая рассмотрение вопросов прав человека и продление на два года периода исполнения решения, позволяющего тревеллерам найти альтернативное место стоянки. Процесс проверки относился к компетенции местного органа власти, Совета округа Байзилдона, и его партнерских учреждений и в значительной степени являлся шагом последней надежды в поиске решения по легализации данной стоянки. В рамках данного процесса местные органы власти имели возможность оценить планируемые последствия незаконного оборудования этой стоянки, тревеллеры имели возможность не согласиться с оценкой последствий путем апелляции, а также обжаловать законность процесса в порядке судебного надзора. Эти возможности были использованы. Неприемлемость оборудования данной стоянки была подтверждена в ходе юридического процесса, и было предоставлено дополнительное время для исполнения вынесенного решения.

32. Правительство считает, что местные органы власти лучше других способны оценить потребности своих общин, в связи с чем ответственность за предоставление мест стоянок возлагается на них. Вместо навязывания решений сверху, что будет вызывать противодействие оборудованию таких стоянок, мы предоставляем местным органам власти реальные стимулы для оборудования дополнительных стоянок для тревеллеров. Правительство выделит в период до 2015 года 60 млн. фунтов стерлингов с целью оказания помощи местным властям и другим зарегистрированным субъектам в Англии в оборудовании новых и модернизированных стоянок для тревеллеров в консультации с местными общинами. В январе 2012 года было объявлено об одобрении заявок на общую сумму в 47 млн. фунтов стерлингов, благодаря чему будет создано более 750 новых или модернизированных стоянок для тревеллеров. Управление по вопросам жилья и общин продолжит рассмотрение заявок на остающийся объем финансирования. Местным органам власти будут также предоставлены стимулы в рамках новой системы жилищных льгот для строительства нового жилья, включая стоянки для тревеллеров. Эти меры при условии их успешной реализации будут содействовать сокращению числа нелегальных стоянок, создающих напряженность между тревеллерами и местными общинами. В период с июля 2005 года по июль 2012 года число нелегальных стоянок в Англии сократилось с примерно 4 000 до около 3 000.

33. В Англии мы также выделяем 50 000 фунтов стерлингов на поддержку учебной программы Управления совершенствования и развития местного управления с целью повышения уровня осведомленности местных советников об их руководящей роли в области предоставления стоянок и подачи заявок на оборудование таких стоянок.

34. С целью оказания содействия борьбе с враждебностью по отношению к оборудованию стоянок ведется сбор фактологических данных, демонстрирующих, что малые принадлежащие семьям стоянки обычно имеют довольно "презентабельный" вид, а семейная собственность является хорошим стимулом для содержания их в хорошем состоянии.

35. Мы также осуществляем меры по решению более масштабных проблем неравенства, с которыми сталкиваются цыгане и тревеллеры в Англии. В конце 2010 года правительство создало межведомственную рабочую группу для поиска решений проблемы низкой социальной результативности цыган и тревеллеров в таких областях, как здравоохранение, образование, жилье и система уголовного правосудия. Данная межведомственная рабочая группа опубликовала доклад о ходе работы¹⁰ в апреле 2012 года.

36. Данный доклад содержит 28 обязательств правительства, включая:

- организацию пилотного проекта "Виртуального куратора", который будет отстаивать интересы учеников из числа цыган, рома и тревеллеров перед местными органами власти и решать вопросы, связанные с низкой посещаемостью и успеваемостью;
- оказание содействия улучшению состояния здоровья цыган и тревеллеров в рамках предлагаемых новых структур Государственной службы здравоохранения;
- работу по оказанию содействия строительству легальных стоянок, которые поддерживаются местной общиной (Фонд финансирования стоянок

¹⁰ www.gov.uk/government/publications/reducing-inequalities-for-gypsies-and-travellers-progress-report.

тревеллеров в размере 60 млн. фунтов стерлингов и Новая система жилищных льгот, описываемая выше);

- углубление знаний о том, каким образом цыгане и тревеллеры контактируют со службами занятости;
- предупреждение преступности по мотивам ненависти, улучшение отчетности об инцидентах и борьбу с социальными установками, лежащими в их основе;
- обеспечение доступа к соответствующим услугам по реабилитации в тюрьмах и после условно-досрочного освобождения.

Правительство подготовит следующий доклад, как только сможет оценить прогресс в выполнении этих обязательств.

III. Выводы

37. Правительство Соединенного Королевства надеется, что настоящей доклад будет полезным для Комитета. Мы приняли к сведению рекомендацию Комитета о том, чтобы Соединенное Королевство представило свои объединенные двадцать первый – двадцать третий доклады в сводном документе к апрелю 2014 года. Соединенное Королевство ответит в этом докладе на заключительные замечания Комитета 2011 года и надеется продолжить свой диалог с Комитетом.
